

52/2 TICHÁ NOC, PŘESVATÁ NOC

TEXT: JOSEF MOHR 1818, 3. SLOKA STANISLAV KACZMARCZYK

HUDBA: FRANZ XAVER GRUBER 1818

Musical score for the hymn "Tichá noc, přesvatá noc". The score is written in G major (one sharp) and 6/8 time. It consists of six staves of music with lyrics underneath. The lyrics are: "Ti - chá noc, pře - sva - tá noc, v spá - nku svém dý - chá zem. Půl - noc od - bi - la, mě - sto šlo spát, zdří - mli dá - vno i pa - stý - ři stád, jen Bo - ží lá - ska ta bdí, jen Bo - ží lá - ska ta bdí." The score includes various chords (A, E, D, A7, E7) and rests.

Ti - chá noc, pře - sva - tá noc,
v spá - nku svém dý - chá zem.
Půl - noc od - bi - la, mě - sto šlo spát,
zdří - mli dá - vno i pa - stý - ři stád,
jen Bo - ží lá - ska ta bdí,
jen Bo - ží lá - ska ta bdí.

2. Tichá noc, přesvatá noc, náhle v ní jásot zní: / Vstávej lide můj, tmu z očí střes, / v městě Betlémě Bůh zrozen jest. / Z lásky se člověkem stal, z lásky se člověkem stal.
3. Tichá noc, přesvatá noc, opět k nám volá Pán: / Pojdte ke mně již, já rád vás mám, / láskou změním vás na Boží chrám. / Radostný život vám dám, radostný život vám dám.

TICHÁ NOC, PŘESVATÁ NOC

Anglicky

Silent night, holy night! All is calm, all is bright. / Round you
virgin mother and child. / Holy Infant, so tender and mild, /
Sleep in heavenly peace, Sleep in heavenly peace.

Německy

Stille Nacht, heilige Nacht! Alles schläft, einsam wacht / nur das
traute, hochheilige Paar. / Holder Knabe im lockigen Haar, /
schlaf in himmlischer Ruh, schlaf in himmlischer Ruh.

Polsky

Cicha noc! W górze skrzy mnóstwo gwiazd, wszystko śpi, / lecz
z ócz Maryi odleciał sen, / w świętej ciszy Najwyższego Syn /
leży na łonie Jej; / leży na łonie Jej!

A kde se rozjasní, tam je světlo.

Proto je řečeno:

Probud' se, kdo spíš,

vstaň z mrtvých,

a zazáří ti Kristus.

Ef 5,14